

# Oriens Christianus

Hefte für die Kunde des christlichen Orients

Im Auftrag der Görres-Gesellschaft  
herausgegeben von Hubert Kaufhold und Manfred Kropp

Band 98 | 2015

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Gedruckt mit Unterstützung der Görres-Gesellschaft

Gesamtregister  
Zusammengestellt und eingeleitet  
von Hubert Kaufhold  
Bände 1–70 (1901–1986)  
1989. IX, 437 Seiten, ISBN 3-447-02964-1  
€ 59,- (D)/sFr 101,-  
Zu beziehen über den Buchhandel oder direkt beim Verlag  
(verlag@harrassowitz.de; Tel. 0611/530905)  
Bände 71–97 (1987–2014)  
Einzusehen unter: [www.oriens-christianus.de](http://www.oriens-christianus.de)

Manuskripte und Besprechungsexemplare werden erbeten an  
Prof. Dr. Dr. Hubert Kaufhold, Brucknerstraße 15, 81677 München.

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2016  
Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind  
urheberrechtlich geschützt.  
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgeset-  
zes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt  
insbesondere für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikro-  
verfilmungen und für die Einspeicherung in elektronische Systeme.  
Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier  
Druck und Verarbeitung: Memminger MedienCentrum AG  
Printed in Germany  
[www.harrassowitz-verlag.de](http://www.harrassowitz-verlag.de)

ISSN 0340-6407

## Inhalt

Anschriften der Mitarbeiter .....	VI
Abkürzungen .....	VIII
Beiträge	
MAGED S. A. MIKHAIL The Fast of the Apostles in the Early Church and in Later Syrian and Coptic Practice .....	1
YOUHANNA NESSIM YOUSSEF Two doxologies from the Psalmodia of Sammanūd .....	21
TEDROS ABRAHA Il canone biblico della Chiesa Ortodossa Täwaḥədo dell'Etiopia e dell'Eritrea .....	28
CARLOS A. SEGOVIA Abraha's Christological Formula <i>RḤMNN W-MS<sup>l</sup>Ḥ-HW</i> and Its Relevance for the Study of Islam's Origins .....	52
DANIEL ASSEFA The fallen angels in Ethiopic literature. Literal or symbolic interpretation ..	64
GETATCHEW HAILE Prayer of the Seal with the Sign of the Cross (Ṣälotä Maḥətäm) by Abba Giyorgis of Gasəḫḫa .....	76
AMHA ASFAW Conversion between Ge'ez and Modern Numerals .....	93
SERGEY KIM L'homélie géorgienne CPG 4235 et le cod. 277 de la « Bibliothèque de Photius » .....	99
JAMES HARRY MORRIS The Case for Christian Missionary Activity in Japan prior to the 16 <sup>th</sup> Century .....	109
ALEXANDRA NIKIFOROVA The Oldest Greek Tropologion <i>Sin.Gr. MT 56+5</i> : A New Witness to the Liturgy of Jerusalem from outside Jerusalem with First Edition of the Text ..	138

NEIL MORAN

Nochmals zum Großen Einzug in die Hagia Sophia. Eine Erwiderung  
an Robert Taft . . . . . 174

KARL-FRIEDRICH POHLMANN

Koransure 110 – Siegesthematik oder Reflexe christlich-eschatologischer  
Gerichterwartung und Gottesdienstpraxis? Korrektur eines Irrwegs  
prophetenbiographisch-historisierender Koranexegese . . . . . 184

JOHANNES KODER

Eine Anmerkung zur biblischen Quelle von Sure 37.142–148 des Koran . . . . 210

Personalia . . . . . 217

## Besprechungen

S. H. Griffith, *The Bible in Arabic. The Scriptures of the »People  
of the Book« in the Language of Islam*, 2013 (Kropp) . . . . . 219

F. Krimsti, *Die Unruhen von 1850 in Aleppo*, 2014 (Walbiner) . . . . . 221

M. Tamcke und K. Weiland (Hrsg.), *Herrnhuter in Behnesse. Die  
Diarien von Cornelius Claussen (1782–1783), Gottlob August Roller  
(1775–1777) und Georg Winiger (1775–1782)*, 2014 (Walbiner) . . . . . 223

M. Tamcke, A. Manukyan, Ch. Mauder (Hrsg.), *Die arabischen Briefe  
aus der Zeit der Herrnhuter Präsenz in Ägypten*, 2014 (Walbiner) . . . . . 224

P. Buzi, *Coptic Manuscripts 7. The Manuscripts of the Staatsbibliothek  
zu Berlin Preussischer Kulturbesitz. Part 4. Homiletic and Liturgical  
Manuscripts from the White Monastery*, 2014 (V. Six) . . . . . 224

Tedros Abraha, *I gädl di abunä Täwäldä-Mädəhn e di abunä Vittore.  
Edizione del testo etiopico e traduzione italiana di*, 2009 (Kropp) . . . . . 229

Dawit Worku Kidane, *The Ethics of Zär‘a Ya‘eqob. A reply to the  
historical and religious violence in the seventeenth century Ethiopia,  
2012* (Wion) . . . . . 232

V. Calzolari – M. E. Stone (Hrsg.), *Armenian Philology in the  
Modern Era. From Manuscript to Digital Text*, 2015 (G. Winkler) . . . . . 235

K. Chahinian, *L’istituzione catholicosale nella chiesa Armena  
dalle origini fino al 1441*, 2009 (Kaufhold) . . . . . 238

S. Kokkaravalayil, *The Guidelines for the Revision of the Eastern  
Code: Their Impact on CCEO*, 2009 (Kaufhold) . . . . . 239

J. P. Monferrer-Sala (Hrsg.), *Eastern Crossroads. Essays on Medieval  
Christian Legacy*, 2007 (Kaufhold) . . . . . 241

Ibn Warrāq, Christmas in the Koran. Luxenberg, Syriac and the Near Eastern and Judaeo-Christian Background of Islam, 2014 (Kropp) . . .	243
J. Lauster, Die Verzauberung der Welt. Eine Kulturgeschichte des Christentums, 2014 (2015) (P. O. Scholz) . . . . .	245
H. Halm, Kalifen und Assassinen. Ägypten und der Vordere Orient zur Zeit der ersten Kreuzzüge 1074–1171, 2014 (P. O. Scholz) . . . . .	255
 Kurzanzeigen	
M. K. Yevadian, Christianisation de l'Arménie. Retour aux sources. La genèse de l'Église d'Arménie des origines au milieu du III <sup>e</sup> siècle. Volume I, 2007 (Kaufhold) . . . . .	259
M. Długosz (Hrsg.), Vom »Troglodytenland« ins Reich der Scheherazade. Festschrift für Piotr O. Scholz zum 70. Geburtstag, 2014 (Kaufhold) . . . . .	259